

Sommerkolleg / Poletna šola
Corsi universitari estivi/Ljetna škola
Bovec

16.08. - 30.08.2018

Generalthema / Vodilna tema / Glavna tema / Tematica generale

Zusammenleben
Sožitje
Suživot
Convivenza
Vivi adun

16.08. Do/če/gi/če

Anreisetag - Kennenlernabend / prihod - spoznavni večer / arrivo - serata per il primo incontro /
dolazak - upoznavanje

17.08. Fr/pe/ve/pe:

8.30 - 09.00 Begrüßung. Einstufungstest, Gruppenaufteilung
Pozdrav. Uvrstitveni test, razvrstitev po jezikovnih skupinah
Benvenuto. Test di valutazione, suddivisione in gruppi di lingua
Riječ dobrodošlice. Test za procjenu znanja, podjela u jezične tečajeve i grupe

9.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

16.00 - 17.00 Hans-Karl Peterlini (Klagenfurt/Celovec), Einleitende Vorlesung - Uvodno predavanje
- conferenza introduttiva:

Zusammenleben
Sožitje
Suživot
Convivenza
Vivi adun

17.15 - 18.00 Diskussion - diskusija - discussione - rasprava

19:00 - 21:00 Stergulčevo dvorišče, Bovec: 25 Jahre Sommerkolleg Bovec - 25 let Poletne šole
Bovec- 25 godina Ljetna škola u Bovcu - 25 anni Corsi universitari estivi a Bovec

18.08. Sa/so/sa/su:

- 09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)
- 16.00 - 18.00 Besichtigung von Bovec in zwei Gruppen (zu Fuß)/
strokovni ogled Bovca v dveh skupinah (peš)/
escursione (a piedi) per Bovec in due gruppi/
obilazak Bovca u dvije grupe (pješke).
Anton Gosar (Koper)/ Miha Koderman (Koper) /Jurij Kunaver (Ljubljana)

19.08. So/ne/do/ne

- 09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

Freier Nachmittag - popoldne prosto - pomeriggio libero - slobodno poslijepodne

20.08. Mo/po/lu/po

- 09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)
- 16.00 - 19.00 Workshop in deutscher Sprache:
Marija Wakounig (Wien/ Dunaj):
Frieden schließen - Zusammenleben sichern.
- 16.00 - 19.00 Delavnica v slovenščini:
Tomaž Grušovnik (Koper)
Filozofija kot vzgoja za sožitje.
- 16.00 -19.00 Laboratorio in lingua italiana:
Roberta Ferencich (Trieste)
Competenza comunicativa e integrazione culturale.
- 16.00 - 19.00 Radionica na hrvatskom:
Mario Pušić (Rijeka)
Očima reportera: Kada "oni" postaju "mi", a od suživota nastaje život?

21.08. Di/to/ma/ut:

09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

fakultativ - fakultativno - opzionale - fakultativno

15.30 - 19.00 Štefan Pinter (Klagenfurt/Celovec),
Besichtigung des Museums des ersten Weltkriegs in Kobarid
Ogled Kobariškega muzeja
Visita al museo della prima guerra mondiale a Kobarid
Posjet Muzeju 1. svjetskog rata u Kobaridu

22.08. Mi/sr/me/sr:

09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

16.00 - 19.00 Workshop in deutscher Sprache:
Gabu Heindl (Wien)
Zusammenleben heißt Konflikt: zur Rolle der Architektur im öffentlichen Raum.

16.00 - 19.00 Delavnica v slovenščini:
Sara Šabec/ Polona Prosen (Ljubljana)
So-drug. Gledališka delavnica

16.00 -19.00 Laboratorio in lingua italiana:
Paolo Fagiolo (Udine)
1+1=11. La pratica dello spettacolo dal vivo fra lavoro di gruppo e individualità.

16.00 - 19.00 Radionica na hrvatskom:
Iva Peršić (Rijeka)
Marenda ili gablec - pitanje je sad! Kulinarski leksik - suživot na praktičan način.

23.08. Do/če/gi/če:

09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

fakultativ - fakultativno - opzionale - fakultativno

13.30 - ca. 20.00
Ekskurzija občine Bovec: pohod po Soški poti (Trenta)
Exkursion der Gemeinde Bovec: Wanderung entlang der Soča (Trentatal)
Escursione del comune di Bovec: gita a piedi lungo il sentiero della Soča (Val Trenta)
Izlet po općini Bovec: šetnja po stazi uz rijeku Soču (dolina Trenta).

24.08 Fr/pe/ve/pe :

9.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečajji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

13.00 - ca. 19.00

Nikolaus Meixner/ Katrin Ackerl-Konstantin (Villach/ Beljak)
Open Space for Moving Bodies.
Workshop for all participants.

25.08 Sa/so/sa/su:

09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečajji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

Fakultativ/ fakultativno/ facoltativo/fakultativno

15.30 - 19.30 Štefan Pinter (Klagenfurt/Celovec),
Wanderung zur Trdnjava Kluže/ Flitscher Klause
Pohod k Trdnjavi Kluže
Escursione alla Trdnjava/ Fortezza di Kluže
Šetnja do tvrđave Kluže

26.08.: So/ne/do/ne

Fakultativ/ fakultativno/ facoltativo/fakultativno:

Ganztagesexkursion / Celodnevna ekskurzija / Gita di una giornata - Cjelodnevna ekskurzija: Resia-Resije - Rèsie - Rezija - Resiatal (Italy): "Ta lipa pot" www.ecomuseovalresia.it Stolvizza/ Solbica: Museo dell'arrotino (www.arrotinivalresia.it). Wanderung und Museumsbesuch. Pohod in ogled muzeja. Camminata e visita al museo. Šetnja i posjet muzeju.

Leitung-vodi-guidato da: UNIKUM - Universitätskulturzentrum/ Kulturni center univerze v Celovcu/
Centro culturale dell'università di Klagenfurt / Kulturni centar Sveučilišta u Klagenfurtu

27.08. Mo/po/lu/po:

09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečajji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

16.00 -18.30 Gespräch mit dem Anderen - pogovor z drugim - parlare con l'altro - razgovor s drugima

„Language café“

29.08. Di/to/ma/ut

09.00 - 09.30 Schriftliche Evaluierung des Sommerkollegs
Pisna evalvacija poletne šole
Valutazione scritta dei Corsi di Bovec
Evaluacija Ljetne škole (u pisanome obliku)

29.08. Di/to/ma/ut

09.35 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch)
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina)
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato)
Jezični tečajeви (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

Freier Nachmittag - popoldne prosto - pomeriggio libero - slobodno poslijepodne

29.08. Mi/sr/me/sr:

10.30 - 12.00 Abschlussveranstaltung - zaključek - fine dei Corsi - završna svečanost

16.00 - 18.00 Wanderung - sprehod - gita a piedi - šetnja

30.08. Do/če/gi/če: Abreise - odhod - partenza - odlazak

Gesamtleitung / vodstvo in organizacija / organizzazione e direzione / vodstvo i organizacija:

Vladimir Wakounig
Institut für Erziehungswissenschaften
e-mail: vladimir.wakounig@uni-klu.ac.at

Information und Organisation / informacije in organizacija: / informazioni e organizzazione/ informacije i oprganizacija:

Andrea Wernig
Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
International Office
Universitätsstraße 65-67
A-9020 Klagenfurt/Celovec
Tel: +43 (0) 463 2700 9273
E-mail: andrea.wernig@aau.at

Lektorinnen und Lektoren / lektorice in lektorji / docenti di lingua / lektorice i lektori:

Peter Mazal	-	Deutsch I
Michaela Gindl	-	Deutsch II
Bernarda Volavšek-Kurasch	-	Slovenščina I
Tatjana Vučajnk	-	Slovenščina II
Cristina Kratter-Sanzin	-	Italiano I
Silvia Biazzo	-	Italiano II
Lidija Cvikić	-	Hrvatski I
Željka Macan	-	Hrvatski II
Franco Finco	-	Furlan

WorkshopleiterInnen / Delavnice vodijo / I workshop sono guidati da /voditelji radionica:

Katrin Ackerl-Konstantin (Villach/ Beljak)
Paolo Fagiolo (Udine)
Roberta Ferencich (Trieste)
Tomaž Grušovnik (Koper)
Gabu Heindl (Wien)
Nikolaus Meixner (Villach/ Beljak)
Hans-Karl Peterlini (Klagenfurt)
Polona Prosen (Ljubljana)
Iva Peršič (Rijeka)
Mario Pušić (Rijeka)
Sara Šabec (Ljubljana)
Marija Wakounig (Wien/ Dunaj)

ExkursionsleiterInnen / Ekskurzije vodijo / Le escursioni sono guidate da / voditelji ekskurzija:

Občina Bovec (Bovec)
Anton Gosar (Koper)
Miha Koderman (Koper)
Jurij Kunaver (Ljubljana/Bovec)
Gerhard Pilgram UNIKUM (Klagenfurt/Celovec)
Štefan Pinter (Klagenfurt / Celovec)

Unterkunft / nastanitev / alloggio / smještaj:

Alp Hotel - ŽNIDER SABA d.o.o.
Trg Golobarskih žrtev 48
SI-5230 Bovec
Tel: 00386 5 388 40 00
www.hotel-alp-bovec.com

Die Finanzierung des Sommerkollegs Bovec 2018 erfolgt durch
Poletno šolo Bovec 2018 (so)financirajo
Il finanziamento dei Corsi universitari estivi di Bovec 2018 è stato realizzato da
Ljetnu školu u Bovecu 2018. financiraju:

Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung
Alpen-Adria Universität Klagenfurt
Univerza v Ljubljani - Filozofska fakulteta
Univerza na Primorskem - Università del Litorale
Università degli Studi di Trieste
Università degli Studi di Udine
Filozofski fakultet u Rijeci
Fakultät für Kulturwissenschaften der Alpen-Adria Universität Klagenfurt
Institut für Erziehungswissenschaft und Bildungsforschung - IFEB
Amt der Kärntner Landesregierung
Občina Bovec
Bildungshaus Schloss Retzhof
Activ-Projektmanagement GmbH
Haslacher Holding GmbH
Industriellenvereinigung Kärnten
Kärntner Universitätsbund
KELAG - Kärntner Elektrizitäts-Aktiengesellschaft
ÖBV - Österreichische Beamtenversicherung
Raiffeisen Club Kärnten
Posojilnica Bank Klagenfurt/ Celovec

Wir danken unseren Partnern und Sponsoren für ihre Unterstützung!
Zahvaljujemo se našim partnerjem in sponzorjem za podporo!
Ringraziamo i nostri partner e sponsor per il supporto!
Zahvaljujemo našim partnerima i sponzorima na podršci!